

Contents

Acknowledgments	vii
Introduction	1
Scope and Purpose	1
Language	2
Presentation	2
A Word About Song Translations	2
Cool Vibes, Everybody	3
History and Religion	5
History of the Anlo-Ewe People	5
Anlo Towns and Military Divisions	6
Religion in West Africa	6
Ritual and Cosmology.....	7
Ancestor Worship and Respect for Elders	8
Dance-Drumming	9
Individual vs. Collective Sensibility	9
Dancing and Drumming vs. Dance-Drumming	9
What’s Missing – Things To Notice	10
Crossing Over – Things To Try.....	12
An Institution of Higher Learning	12
Dance Clubs	15
Introduction to Dance Clubs.....	15
Why People Participate.....	15
Starting a New Dance Club	16
Traditional Leadership Roles.....	17
Composers and Songs	19
Composers and Society.....	19
Common Song Themes.....	20
Form and Function	21
Music Fundamentals	23
Introduction	23
The Instruments.....	23
Section Names and Other Useful Terms	24
Basic Bell and Clapper Technique	26
Basic Ewe Bell.....	27

Other Bells in 12/8 Time	28
Bells in 4/4 Time	29
Bells in 3/4 Time	30
How to Use the Audio CD	30
Sample Song Chapter	33
Introduction	33
The Songs	33
Sample song title [style and section name]	34
Adzohũ Songs	35
Introduction	35
The Dance	35
The Songs	36
Atsɔm do gbexo mi ya [Adzohũ Kadodo]	37
O mi ya wu ha kumi ye [Adzohũ Kadodo]	39
Atsiã do woe alifo me [Adzohũ Ago]	40
'Meaḍe yi vodu yɔge [Adzohũ Atsia]	41
Adzogbe Kalẽwo yi he [Adzohũ Atsiã]	42
Afãvu Songs	43
Introduction	43
The Music	43
The Songs	44
Aloya (agbo yatɔ) [Afã-Anago or Afã-Dzisã]	45
Ale ya n̄tsiwo akɔ hã [Afã-Anago]	46
Dzo yia Adza [Afã-Anago]	47
Aye loo aye kuḍabla [Afã-Dzisã]	48
Dume nyo mesɔ afe o [Afã-Dzisã]	49
Haye haye tsinotwo le vuawo me [Afã-Dzisã]	50
Ma fui tsa tsa [Afã-Dzisã]	51
Mi lea 'fo ne lo [Afã-Dzisã]	52
Sewogbe dzie mele [Afã-Dzisã]	53
Tototo ku ḍeke [Afã-Dzisã]	54
Tsyewoli edzia nya [Afã-Dzisã]	55
Agbadza Songs	57
Introduction	57
The Music	57
The Songs	57
Akpabli Hõsu ma ḍo ḍa [Agbadza Poka]	58
'Gbadza ḍea yro lo [Agbadza Ageshe]	59
Agbekɔ Songs	61
Introduction	61
The Dance	61
The Music	62

The Songs	63
Wo da kpakpo [Agbeko Hatsiatsia].....	64
Atsie la to mi Agbeko tsie [Agbeko Uulob]	65
Glagovi Tete [Agbeko Uulob]	66
'Gbeko za mie do ha [Agbeko Uulob].....	67
Kalēnya me nya he na o [Agbeko Uulob]	68
Tso fia daḡaa [Agbeko Uulob]	69
Miso kpe ee [Agbeko Uulob or Uutsotsoe]	70
Adza nyi ma lieke sō (yise se) [Agbeko Uulob]	71
To te hazegiden to (adezo) [Agbeko Uulob]	72
Kiniwe! [Agbeko Hatsiatsia]	73
Dze ngo do tome [Agbeko Hatsiatsia].....	74
To ya woe tovi la do xo ha [Agbeko Hatsiatsia]	75
Wo da Adza [Agbeko Hatsiatsia]	77
Ha oh (e kutse) [Agbeko Uutsotsoe]	78
Kalēwoe mitso gbe ne azizā [Agbeko Uutsotsoe]	79
Mia kple fiawo fiawo [Agbeko Uutsotsoe].....	80
Miwse nam loo koliko [Agbeko Uutsotsoe]	81
La yi (wo yi kale yi woe) [Agbeko Uutsotsoe]	82
Atsiā Songs	83
Introduction	83
The Dance.....	83
The Songs	83
Atsiā dogbe loo [Atsiā Hatsiatsia]	84
Katōge ya mie xona [Atsiā Hatsiatsia or Uutsotsoe].....	85
Tome loo tome [Atsiā Hatsiatsia].....	87
Do gbe na ye loo [Atsiā Uutsotsoe]	88
Miyoe nam loo [Atsiā Uutsotsoe].....	89
Ma ta avo na legba [Atsiā Uutsotsoe]	90
Uu la yi Tsielele [Atsiā Uutsotsoe]	92
Gohūa do gbe [Atsiā Uutsotsoe]	93
Agudame nue (yiyee) [Atsiā Uutsotsoe].....	95
Bawa Songs	97
Introduction	97
The Dance.....	97
The Music.....	97
The Songs	97
Lae lae Ekonigo nigo [Bawa]	99
Wayi wayi wayi [Bawa].....	100
Gadzo Songs	101
Introduction	101
The Songs	101
Etu akpo bete akpo [Gadzo Hatsiatsia].....	102

Xenyee loho xenyee nama [Gadzo Utsotsoe]	104
Kayiboe devia me tsi o [Gadzo Utsotsoe].....	105
Gade ga fo [Gadzo Utsotsoe]	106
Gahũ Songs	107
Introduction	107
The Dance.....	107
The Music.....	108
The Songs	108
Wole gatɔ hee [Gahũ Hatsiatsia]	109
Mimo Suka monu [Gahũ Hatsiatsia]	110
Mi dze toɖeme [Gahũ Hatsiatsia]	111
Sɔ kple abena me ka ɖi o [Gahũ Hatsiatsia or Utsotsoe].....	113
Olu kpokpo lu ba dze [Gahũ Hatsiatsia or Utsotsoe].....	114
Agba tonu ɖɔ [Gahũ Utsotsoe]	115
Aseye ne ɖi aseye [Gahũ Utsotsoe].....	116
Kutɔnu yevu he [Gahũ Utsotsoe].....	117
Nunɔla ga yere 'Gahũvua [Gahũ Utsotsoe]	118
Se adzo Joseph se [Gahũ Utsotsoe]	119
Kinka Songs	121
Introduction	121
The Music.....	121
The Songs	122
Bokɔɔ ɖoxo ne doa 'degbe [Kinka Utsotsoe]	123
Gbo na kplo miawɔ [Kinka Utsotsoe]	124
Ha nye zu fia mu logo [Kinka Utsotsoe]	125
Kinkaviawo zia ɖe tɔ [Kinka Utsotsoe].....	126
Ako me to na ble yi o [Kinka Utsotsoe]	127
Takaɖa Songs	129
Introduction	129
The Music.....	129
The Songs	129
Takaɖa nyonu koe la fui [Takaɖa Hatsiatsia]	130
Uu la mie do loho [Takaɖa Hatsiatsia].....	131
Bo me ɖi na wo he [Takaɖa Utsotsoe]	132
Tɔɔ no ga Toga [Takaɖa Utsotsoe].....	134
Yeve Songs	135
Introduction	135
The Music.....	135
The Songs	136
Atsise ne woa bla atsise [Agovu]	137
Go ma do go wo lea 'fiade [Agovu].....	138
Do dzadza va do [Sogba]	139

Aye ɔ̄ hoe lo ho [Souu]	141
Dāwɔlawo gbɔna [Souu]	142
Lāwo gbɔna kple dzo [Souu]	143
Ahɔ̄dzɔ mi yi bo [Adaɔu]	144
Bokaya kaya kaya [Afoɔu]	145
Zagunɔ ne lea 'daɔua mia kpɔ [Afoɔu]	146
Lã lem lo [Husago]	147
De ɔ̄ nu mawo gbe [Husago]	148
Ego me nɔ la o [Husago]	149
Pronunciation Guide	151
Introduction	151
Alphabet	151
Quick Summary	151
Consonants	152
Vowels	153
About the Author	155
What's On the CD	156